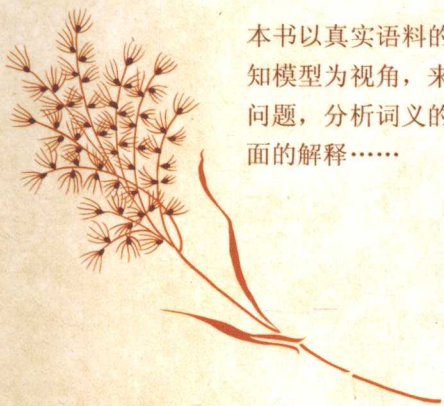


张洪芹 著

A Dynamic Construal of English Lexical Meaning

英语词义动态识解研究

本书以真实语料的考察为基础，以认知语言学理论为指导，以认知框架和理想认知模型为视角，来挖掘词义的心理现实性，关注“意义是如何形成的”这一核心问题，分析词义的形成机制，阐释词义的三元化，拟对词义现象作出比较合理全面的解释……



中国社会科学出版社

张洪芹 著

A Dynamic Construal of English Lexical Meaning

英语词义动态识解研究

本书以真实语料的考察为基础，以认知语言学理论为指导，以认知框架和理想认知模型为视角，来挖掘词义的心理现实性，关注“意义是如何形成的”这一核心问题，分析词义的形成机制，阐释词义的三元化，拟对词义现象作出比较合理全面的解释……



中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

英语词义动态识解研究/张洪芹著. —北京: 中国社会科学出版社, 2009. 6

ISBN 978 - 7 - 5004 - 7882 - 9

I. 英… II. 张… III. 英语—语义—研究
IV. H13

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 096953 号

策划编辑 卢小生 (E-mail: georgelu@vip.sina.com)

责任编辑 卢小生

责任校对 刘娟

封面设计 杨蕾

技术编辑 李建

出版发行 中国社会科学出版社

社址 北京鼓楼西大街甲 158 号

邮编 100720

电话 010 - 84029450 (邮购)

网址 <http://www.csspw.cn>

经销 新华书店

印刷 北京新魏印刷厂

装订 丰华装订厂

版次 2009 年 6 月第 1 版

印次 2009 年 6 月第 1 次印刷

开本 710 × 1000 1/16

插页 2

印张 15.75

印数 1—6000 册

字数 258 千字

定价 32.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究

序

张洪芹是我培养出的第三位博士，毕业后到中国政法大学工作。她的博士学位论文《英语词义动态识解研究》经过认真修改、补充和完善后，即将付梓。她来电要我为之写序。这是一件好事，不能拒绝。现急就下面这些话，权且为序。

张洪芹是2004年考入河南大学外语学院英语语言文学专业攻读博士学位的。当年招生期间，我受国家留学基金委的资助，正在牛津大学作高级研究学者。接到单位通知后，我把专业试卷通过电子邮件发回国内，评卷和复试都由牛保义教授和其他同事代劳。因此，我要衷心感谢牛教授和其他同事的帮助。9月底，我结束了在牛津大学的访学回到国内，国庆节后见到了张洪芹，才得知她是从邯郸学院考来的。

在三年的共同学习交流过程中，我发现，张洪芹有着比较执著的学术追求精神和克服困难的毅力。前者在于，她学习刻苦认真，勤于研读有关学术文献，勤于思考，对学术问题，敢于提出自己的看法，敢于坚持自己的观点，更敢于修正自己的观点；后者在于，作为已经成家的女性，她能够克服重重困难，在河南大学安安心心地苦读了三年。她的丈夫一人在家照顾正在读小学的女儿，为她的学习提供了难能可贵的支持。

在博士学位论文选题时，张洪芹先后拟选了两三个题目，经过她本人反复考虑，并经过与我以及她的同学张珂一起多次讨论，最后，在Cruse (2004) 提出并在Croft and Cruse (2004) (我对这两本著作分别在《外语教学与研究》2004年第4期和《外语学刊》2005年第1期上进行了评介) 中进一步完善的动态识解法 (dynamic construal approach) 的启发下，把词义的动态识解问题作为选题。可以说，这是一个颇有难度的题目。在选题确定之后，张洪芹广泛研读了哲学、语义学、词义

学、逻辑学、数学和认知语言学的有关文献，尤其是对认知语言学中的有关理论和概念进行了深入细致的研读和思考，为其博士学位论文的撰写打下了良好的理论基础。同时，她从报纸上所收集的真实语料为其研究提供了有力的支持和可靠的佐证。在论文（即本书）中，张洪芹所提出的“一个框架、两个假设和三个原则”回答了她在研究中所要解决的五个问题：（1）在认知模式的参照下，词义的本质是什么？（2）识解的词义呈现什么趋势？（3）认知主体怎样识解词义？认知主体采用了什么认知工具？（4）词义动态识解反映人的什么思维规律？（5）识解义又归属什么哲学范畴？可以说，张洪芹实现了自己的研究目标。

另外，我想借此机会谈谈我这几年培养博士研究生的体会。第一，导师和学生之间不是一个师教生学的单向关系，而是一个相互学习、共同提高的双向关系，因为老师不可能在各个方面都优于学生，学生也不可能各个方面都不如老师。第二，导师和学生的目标是一致的。一旦成为师生，就要为实现共同的目标而不懈努力。第三，导师和学生都要具有良好的人品和学品，而且人品是首要的。导师和学生都是社会人，只有具备良好的人品和学品，才能为社会作出有益的贡献。第四，导师和学生都要有进取意识。只有加强学习，才能不断提高，才能走在学术前沿。第五，导师和学生都要有关爱之心。老师要爱护学生，学生要尊重老师，从而形成一个融洽的师生关系。现以下面这几行文字加以概括：

师生互尊目标同，
问学求索方法重。
品端行端学风正，
携手共进学术荣。

最后，希望张洪芹同志以本书的出版为新的起点，继续加强学习，不断提高，在语言学研究的道路上奋勇前进。

张克定

2009年2月16日于河南大学

前 言

本书以真实语料的考察为基础,以认知语言学理论为指导,以认知框架和理想化认知模型为视角,来挖掘词义的心理现实性,关注“意义是如何形成的”这一核心问题,分析词义的形成机制,阐释词义的三元化,拟对词义现象作出比较合理全面的解释。通过思辨、分析的研究方法,本书拟实现以下五个目标:(1)揭示词义函数这一本质;(2)分析识解义的动态趋势走向;(3)阐释词义动态识解的认知机制;(4)透视词义动态识解中人的思维规律;(5)探讨词义所反映出的哲学范畴。本研究证明,词义动态识解中体现着人的普遍的思维规律,人的认知状态能够为词义范畴的建构提供理论上的支持。词义现象是一种认知存在,那么词义识解必然遵循人的认知规律,所以,探讨词义就要追溯人的思维规律及词义范畴的哲学归属。

为了更好地达到上述研究目标,本书提出了两个假设,并以此为基础提出了主客体交互模式,即词义动态识解的理论框架。本书共分为九章。

第一章为绪论。具体阐释了本书的研究目标、选题缘由、理论基础(语言哲学、认知心理学、认知语言学)、识解操作、研究对象、研究方法、研究问题、理论框架和全文结构。

第二章文献综述。基于相关文献的研究,本书提出两个假设:词义是函数;识解义主要呈现具体化、丰富化和泛化“三元化”趋势。在此基础上,建构了“词义动态识解坐标图”。

第三章考察词义变量。从相邻结构和相似结构这两个认知维度证实“词义函数”这一假设。

第四章验证假设二。本章阐述词义范畴的具体性、多项性和开放性三方面的内容,并进一步确定词义具体化、丰富化和泛化的类型及其范

畴特征。

第五章阐释词义具体化,探讨具体义的识解。本章首先对词义具体现象进行分类描述,并上溯到其命题模型。

第六章对词义丰富化进行阐释,侧重于词义的丰富性。在对丰富义进行分类的基础上,本章对丰富义进行了认知分析和阐释,以揭示词义心理表征的现实性。

第七章是词义泛化的个案研究,讨论英语动词 do 的泛化过程,剖析其幕后认知机制。可以说,动词 do 的泛化是多种认知因素识解的结果。词义泛化是本书主客体交互模型的又一例证。

第八章分析词义范畴嬗变,为总结式阐述。不仅概括和总结了第五、第六和第七章,而且从范畴视角,对词义动态认知机制展开了进一步的探索 and 挖掘。

第九章是对全书的总结。首先总结本书的发现,概括本书的理论价值;此外采用改;探讨了词义动态识解的理据问题;构建了词义动态识解的认知模式。

本书在充分利用已有研究成果的基础上又有所突破和创新。首先,本书建构了一个理想化的词义识解模式:主客体交互模式——词义动态识解坐标图。其次,本书提出了若干新术语,并相信它们对于词义动态识解研究,具有重要价值。比如,在描写词义类型时,本书提出了“偶在义”、“同现义”、“类丰富义”、“不完全丰富义”和“完全丰富义”;在阐释词义形成的内在机制时,又提出了“单步式联想”、“多步式联想”和“连通式联想”;在揭示词义识解中的思维原则时,提出了“惯性化思维”原则。这些概念的提出为词义动态识解的深入进行,打下了良好的基础。最后,对于词义动态识解进行了新的界定,具体来说,这些创新点主要存在于三个原则和三个建构体两个方面。

三个思维原则:(1)词义识解中勾画着因果机制原则。(2)词义识解中勾画着惯性化思维原则。(3)词义识解中勾画着优化思维原则。

三个建构体:(1)词义是纵向思维和横向思维的建构体。(2)词义是哲学范畴的建构体。词义识解中所体现的哲学范畴主要有:时间与空间;主体与客体;原因与结果;必然与偶然;真实与虚拟;具体与抽

象；动态与静态；现实与可能。（3）词义是常规思维与创新思维的建构体。常规思维是遵循现存的思路和方法所进行的思维，具有重复众人的思维特征，常规思维所要解决的是社会生活中经常反复出现的情况和问题，思维的结论属于现成的知识范围。而创新思维在思维的探索上，思维的方法上和思维的结论上，能够揭示更深一层的事物的本质属性和事物之间的非常规属性的活动和规则，从人们耳熟能详的事物中提出质疑，发现新的创建，做出新的发现，实现新的突破。在本书中，创新思维的前提是人的主观能动性，创新思维的桥梁是联想思维、横向思维以及多角度、多层次的发散思维。总之，词义动态识解体现着常规思维与创新思维的结构体。

本研究的创新点具有以下理论价值：（1）探讨词义形成的理据问题，提出了一个理想化的理论模型——主客体交互模型；（2）挖掘词义的认知机制，并上溯于其内在动因——思维原则；（3）概括识解义的哲学范畴归属；（4）建构的理论模型具有一定的推广价值：动态识解可以推广到其他语言结构研究中。

本书是在作者博士学位论文基础上修改完成的。趁此次出版的机会，校订了原稿中的文字差错，正文内容未作改动。

在书稿付梓之际，对那些曾经指导我、帮助我的人，对那些为本书的写作与出版付出辛勤劳动的人，表示我最真诚的谢意！

衷心感谢我的导师，河南大学外语学院博士生导师张克定教授。三年来，我从恩师那里学到了很多很多。恩师谆谆教诲使我真正懂得了“严谨治学”的内涵，领悟了“学品”与“人品”的真谛。在论文定题、整体构思、理论创新等方面，恩师都给予了悉心指导，并提出了建设性的意见。在论文撰写过程中，恩师再一次严格把关，不仅从宏观结构上提出建议而且还从微观内容上逐一修改，如行文措词、引文格式及标点符号等。虽然恩师很忙，但对我每次送去的论文稿件都一丝不苟地审阅。在书稿完成后，恩师又专门为本书作序，鼎力支持本书出版，对晚学表示鼓励。自始至终，恩师都付出了大量的心血和辛勤的劳作。因此，我首先要对恩师表示衷心的感谢。恩师高尚人格、学术涵养及严谨学风是我终身学习奋斗的目标。

感谢河南大学外语学院的徐盛桓教授、徐有志教授、牛保义教授、王振华教授等各位专家。从他们的授课中我学到了多门专业知识，他们为本文的写作提供了很好的理论背景。感谢解放军外国语学院潘永樑教授，他在主持我的开题报告时，为本文的写作提出了富有启发意义的建议。感谢山东大学苗兴伟教授、中国海洋大学张德禄教授，感谢他们主持和参加了我的博士论文答辩。

感谢刘正光教授、文旭教授等在百忙中通读了本文的初稿，肯定了本书所取得的成绩。专家们一致认为，本书“结构合理，有一定的新见解。所论有一定的前沿性，有理论意义和实用价值”；“论述清晰、方法得当、写作规范，具有相当的理论与应用价值”；“这一选题和研究具有重要的学术价值、理论意义和实际意义。文章的研究方法正确，语料丰富，论证合理，格式符合学术规范”。为此，特向上述专家表示衷心的感谢。感谢他们的教诲和帮助！

感谢中国社会科学出版社和责任编辑卢小生先生。感谢他们积极支持本书的出版。他们认真负责的精神和一丝不苟的工作作风，为本书的文字和编校质量提供了重要保证。在此一并向他们表示最诚挚的谢意。

最后，感谢我的爱人尉全盛和女儿尉焱，他们给我的无私支持将是我引以为豪的精神动力。

由于词义问题的研究永无止境，由于作者学识单薄，本书定有疏漏与不妥之处，恳请各位同行批评指正。

张洪芹

2009年2月20日于中国政法大学

目 录

序·····	1
前言·····	1
第一章 绪论·····	1
第一节 研究目标·····	1
第二节 选题缘由·····	1
第三节 词义动态研究的必要性·····	3
第四节 方法论：理论基础·····	7
第五节 识解操作·····	13
第六节 研究对象·····	16
第七节 研究方法·····	17
第八节 本书所采用的语料·····	18
第九节 研究问题·····	19
第十节 本书框架与结构·····	20
第二章 词义研究述评——从描述、解释到识解·····	24
第一节 引言·····	24
第二节 词义描述观——词义对应性·····	27
第三节 词义解释观·····	40
第四节 词义识解观·····	45
第五节 评述·····	54
第六节 假设·····	57
第七节 理论框架·····	59
第八节 因果机制原则（原则一）·····	62

第三章 词义变量考察	63
第一节 引言	63
第二节 相邻结构对词义的制约	64
第三节 相似结构对词义的制约	77
第四节 主客体互动观	81
第五节 结论	83
第四章 词义动态识解三元化	84
第一节 引言	84
第二节 词义范畴的具体性	85
第三节 词义范畴的多中心结构	87
第四节 词义范畴的开放	91
第五节 丰富义、泛化义与虚化义之间的关系	93
第六节 总结	95
第五章 词义具体化——具体义的动态识解	96
第一节 引言	96
第二节 具体义的类型	97
第三节 具体义认知模式——单一认知模式	100
第四节 具体义的识解方式	108
第五节 总结	120
第六章 词义丰富化——丰富义的动态识解	122
第一节 引言	122
第二节 丰富义分类	124
第三节 丰富义再分类	126
第四节 丰富义之间的关系	140
第五节 丰富义的结构特征	143
第六节 丰富义的认知模式	152

第七节 惯性化思维原则 (原则二)	159
第八节 优化思维原则 (原则三)	162
第九节 总结	163
第七章 词义泛化——英语动词 do 泛化的个案研究	165
第一节 引言	165
第二节 词语 do 的分类	167
第三节 动词 do 的泛化过程	169
第四节 动词 do 泛化动因分析	179
第五节 总结	186
第八章 词义范畴嬗变	188
第一节 引言	188
第二节 词义范畴嬗变	190
第三节 词义范畴嬗变的认知过程——主观化	202
第四节 总结	211
第九章 发现与结论	213
第一节 引言	213
第二节 总结	213
第三节 发现与理论意义	217
第四节 局限与展望	218
参考文献	220

图 表 目 录

图 2.1	语言符号的性质和价值	31
图 2.2	语言和现实关系	31
图 2.3	语义三角关系	34
图 2.4	刺激和反应的过程	42
表 2.1	词义理论类型对比	55
图 2.5	语言语境与认知函数	57
图 2.6	主客体交互模式——词义动态识解坐标图	59
表 3.1	词义变量及其特征与属性	64
图 3.2	progress 概念整合	66
图 3.3	笼统义的定位	68
图 3.4	BIG 义项面面观	70
图 3.5	意义提取的认知过程	77
图 4.1	BOY 意义的扩大	88
图 4.2	BOY 域内的意义变化	89
图 4.3	词义的类型及特性	95
图 5.1	具体义属性特征	100
图 5.2	具体义的视角粒度	119
图 5.3	具体义的类型	120
图 6.1	相邻义完形结构	127
图 6.2	行动链	133
图 6.3	相似义完形结构	135
图 6.4	词义网络核心结构	138
图 6.5	词义层级平面图	142
图 6.6	并联多步式联想	155

图 7.1	亲缘语的泛化路径	167
图 7.2	COBUILD 中 do 的前五个词条	168
图 7.3	动词 do 的结构形式	169
表 7.4	do 意义属性嬗变对比表	178
图 7.5	力的传递	184
图 7.6	施事者处在时空运动中	184
图 7.7	施事者自身运动	184
图 7.8	动词 do 泛化的隐喻机制	185
图 7.9	动词 do 泛化的识解框架	187
图 8.1	green 词义范畴连续体	190
图 8.2	词义范畴连续体	200
图 8.3	中心—边缘连续体	201
图 8.4	词义范畴嬗变	212

第一章 绪论

第一节 研究目标

本书以认知语言学理论为指导，以实际使用中的词语为主要研究对象，试图运用认知框架（cognitive frames）和理想化认知模型（ICMs），研究词语、词义和人的识解之间的内在联系，拟对词义现象做出比较合理和全面的解释，旨在阐释意义形成的内在机制。通过思辨、分析的研究方法来实现本书拟定的五个研究目标：（1）揭示词义函数这一本质；（2）分析识解义的动态趋势；（3）阐释词义动态识解的内在认知机制；（4）探讨人的思维规律；（5）透视词义范畴的哲学归属。本研究证明，词义动态识解表征着人的普遍思维规律，人的认知状态能够为词义范畴的建构提供理论上的来源。

本书拟讨论词义与识解之间的辩证关系，包括词义的本质、词义的变量、词义动态特征及词义识解机制等。通过对实际语言现象的讨论，探讨词义动态识解中的认知机制，透视语言中人的思维机制，进而揭示人们认识客观事物的规律，深化对语言规律和人的思维规律的认识。

第二节 选题缘由

词义是语言中变化最明显、最频繁的因素，它不断地带来新问题。因为在稳定的词语形式下，词义呈现出多变的词义内容，并且具有极大的灵活性。总之，词义的多变性和灵活性促使我们有必要多角度、多层次地去进行研究。本书选题基于以下三个原因。

首先,词义与我们的生活密切相关。我们每天都在使用词汇,创造新词汇,也可能改变和丰富着已有词汇的意义。但是,仅就语言单位的意义而言,还存在着一些有争议的观点,比如弗雷格的组合函数观(Cruse, 2004: 65);也还有很多并不为我们所知的成分,比如对意义的边缘成分及嬗变内容,因为我们对“语言单位的意义是如何形成的”等一些基本问题还没有足够的把握和了解。

其次,形式与意义的结合问题是语言学研究的热点问题。形式与意义在认知上具有种种关联性(correlation),揭示语言的现实性是语言研究的根本任务之一。“意义是如何形成的”这一论题涉及语言的现实性这一语言研究的根本问题。认知语言学家认为,每一个词义都构成了典型与边缘之间的连续体,因而也都在范畴边界处产生了含混与模糊。不同的交际对象会有不同的理解,而且,不仅交际主体——说写者对词的识解义起加工作用,同时交际对象——听读者对词的识解义同样具有参与作用。

认知语言学认为,在语言和客观世界之间存在一个中间层次——认知,在语言表达中,客观世界是认知形成的基础,语言是对客观世界认知的结果,认知和语言都是基于对现实体验之上的,认知先于语言、决定语言,是语言的基础。语言形式的意义是其在人的大脑中被激活的概念;意义体现着语言与心智的关系,而不是语言与世界之间的直接关系。意义被认为是人通过自己的身体和大脑与客观世界互动的结果,是基于身体经验的心理现象,这就与传统的真值对应论(认为意义是与客观世界直接对应,与感知无关)针锋相对,这也是对结构主义所强调的意义的稳定性和无主体性的解构。因此,认知语言学强调主体以及认知在语义理解中的重要作用。认知语言学坚持百科观,否定用真假值来解释语义,否定用成分分析法的二元划分来认识语义,主张语义不完全取决于客观世界,而是与人的认识密切相关,语义根植于语言使用者和接受者的百科知识体系之中,不能在语言系统内部的组合和聚合关系中求得解释,而只能在认知结构中才能被完全理解。所以,认知语义学尤其注重对语言使用者的认知结构和背景知识的研究。意义就是基于身体经验的概念化(conceptualization)(Gärdenfors, 1999: 21)。因此,

意义可以看作是过程和结果的统一体。根据这一观点,意义被认为是词语和大脑之间的一种关系,而不是词语和世界之间的直接关系。Peter Gärdenfors 在其《认知语义学的若干原则》(*Some Tenets of Cognitive Semantics*) (转引自 Allwood & Gärdenfors, 1999) 一文中,讨论语言哲学中认知语义与外延和内涵语义学之间的区别时,提出了认知语义学的六大原则。其一为意义是认知模式中的概念化 (conceptualization), 意义存在于人的大脑中 (Meanings are in the head.)。语言的语义被看作是从语言的表达式向某些心理活动的映射 (a mapping from the expressions of the language to some mental activities)。因此,意义识解不仅要注重思维结果,更要注重识解过程。这是认知语义学给我们的启示。

再者,词义动态识解的必要性是本书选题的另一重要原因。动态识解理论 (Cruse, 2004: 259 - 272) 的缺陷是它仅提示了词义动态识解的一些基本原则,可对这些原则之间的内在联系、系统的工作机制等宏观理论意义问题却尚未作深入的探索。词义动态识解还留有一定的挖掘空间,如词义所折射的人的思维规律、词义哲学范畴归属及词义的重新界定等。

第三节 词义动态研究的必要性

词及词义是人们对客观世界的心理反映。在人与语言这两者的关系中,心理显然起着至关重要的作用。所以,词义识解应注重动态取向。

词项的静态意义往往给人造成一种错觉,认为它是静止的、永恒的、稳定的、单一的。我们生活中不存在 house 这个静止概括的概念,而存在动态的、具体的、各式各样的 house。从其来源、功能、位置等各个层面来说,人们很难发现两个完全一致的 houses。从建筑原料上看,有 brick - mixing houses (砖混结构房屋)、wood houses (木结构房子)、stone houses (石房子)、plastic houses (塑料房子)、iron houses (铁房子) 等;从房屋功能上看,有 boarding houses (公寓)、digital houses (数字化住房)、ecological and health houses (生态健康住房)、coffee houses (咖啡馆)、public houses (酒吧)、finance houses (金融机